

Havdallah, A New Week, A Week of Peace

The Blessing over Wine or Grape Juice

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.

Baruch atah, Adonai, Eloheinu melech ha'olam, borei pri hagafen.

Blessed are You, God, Ruler of the universe, Creator of the fruit of the vine.

The Blessing over Spices

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מִיְּנֵי בְשָׂמִים.

Baruch atah, Adonai, Eloheinu melech ha'olam, borei minei v'samim.

Blessed are You, God, Ruler of the universe, Creator of the different spices.

The Blessing over the Candle

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ.

Baruch atah, Adonai, Eloheinu melech ha'olam, borei me'oray ha'eish.

Blessed are You, God, Ruler of the universe, Creator of the fire's lights.

The Blessing over Separation

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמְבַדֵּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל, בֵּין אֹר לְחָשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשִׁשָּׁתַּיִם הַמַּעֲשָׂה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבַדֵּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל.

Baruch atah, Adonai, Eloheinu melech ha'olam, hamavdil bayn kodesh lechol bayn or lechoshech, bayn Yisrael la'amim bayn yom hashevi'i leshayshet yemay hama'aseh. Baruch atah, Adonai, hamavdil bayn kodesh lechol.

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who separates between the holy and the ordinary; between the light and dark; between Israel and the other nations; between the seventh day and the six days of the week.

Blessed are You, God, who separates between the holy and the ordinary.

♪ Eliahu HaNavi

אַלְהוֹ הַנְּבִיאַ, אֲלֵהוּ הַתְּשִׁבִי, אֲלֵהוּ הַגִּלְעָדִי
בְּמַהְרָה בְּיָמֵינוּ יָבֹא אֵלֵינוּ עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד.

*Eliahu HaNavi, Eliahu HaTishbi, Eliahu HaGiladi,
Bimheirah v'yameinu, yavo eileinu, im moshiach ben David, ben David.*

Elijah the Prophet, Elijah the Tishbite, Elijah the Giladite,
May he soon come to us, with Mashiach the son of David.

♪ Miriam HaN'viah

מְרִיָם הַנְּבִיאָה עִז וְזִמְרָה בְּיָדָהּ
מְרִיָם תִּרְקֹד אִתָּנוּ לְהַגְדִּיל זִמְרַת עוֹלָם
מְרִיָם תִּרְקֹד אִתָּנוּ לְתַקֵּן אֶת-הָעוֹלָם
בְּמַהְרָה בְּיָמֵינוּ הִיא תְּבִיאֵנוּ
אֶל מֵי הַיְשׁוּעָה

*Miriam ha-n'vi'ah oz v'zimrah b'yadah.
Miriam tirkod itanu l'hagdil zimrat olam.
Miriam tirkod itanu l'taken et ha-olam.
Bimheyrah v'yameynu hi t'vi'einu el mey ha-y'shuah.*

Miriam the prophet, strength and song in her hand
Miriam dance with us in order to increase the song of the world.
Miriam dance with us in order to repair the world.
Soon she will bring us to the waters of redemption.

♪ Shavua Tov

Shavua tov. A good week, a week of peace. May gladness reign and joy increase.

♪ Ozi V'zimrat Yah, Psalm 118:4 and Exodus 15:2

עִזִּי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה

*Ozi v'zimrat Yah vay'hi li lishuah.
My strength with the song of G-d will be my salvation.*

♪ Oseh Shalom

*Oseh Shalom bimromav,
hu ya'aseh shalom aleinu
V'al kol Yisrael, v'imru: Amen*

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ : אָמֵן

May the one who causes peace to reign in the high heavens let peace descend on us,
on all Israel, and all peoples of the earth, and let us say: Amen.